

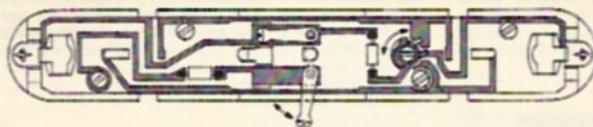
1

Vorbild

Modell der Bauart 103 der Co-Co-Elokok für schnelle TEE- und Intercity-Züge. Erste Auslieferung 1965, leistungsfähigste Lok der DB.

Demontage Bild 1

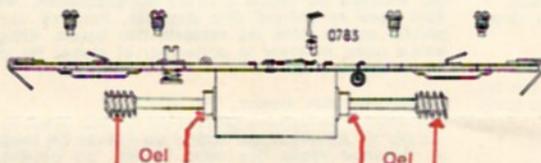
Nach Lösen der unteren Befestigungsschraube und Abnahme der beiden Gehäusehalter, läßt sich das Oberteil abheben.



2

Oberleitungsbetrieb Bild 1

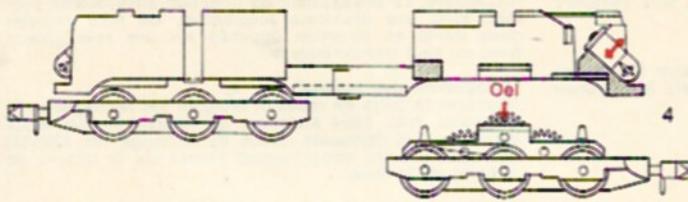
In Verbindung mit einer funktionsfähigen Oberleitung ist ein unabhängiger Zweizugbetrieb auf einem Gleis möglich. Die Stellschraube zur Umstellung von Oberleitungs- auf Gleisfahrbetrieb befindet sich auf dem Dach der Lok. Steht der Schlitz der Stellschraube parallel zur Längsachse der Lok - Gleisfahrbetrieb, quer zur Längsachse - Oberleitungsbetrieb.



3

Ölen Bild 3 und 4

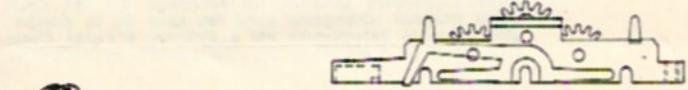
Wichtig! Wir empfehlen vor erstmaliger Inbetriebnahme sämtliche Lagerstellen und Zahnräder mit Arnold rapido-Spezialöl 7998 zu ölen. Nachölen nur, wenn Maschine ungleichmäßig läuft oder laut wird. Es genügt je ein Tropfen Arnold rapido-Spezialöl auf Motorlager und Zahnräder.



4

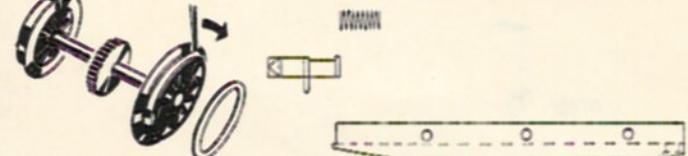
Kohlewechsel Bild 2 und 3

Sollte die Lok nach längerer Betriebsdauer unruhig laufen oder gar stehen bleiben, haben sich die Sinterkohlen abgenutzt und müssen erneuert werden. Dazu Bürstenandruckfedern seitlich ausschwenken, abgenutzte Kohlen herausnehmen, Kollektor reinigen, Ersatzkohlen 0783 einsetzen.



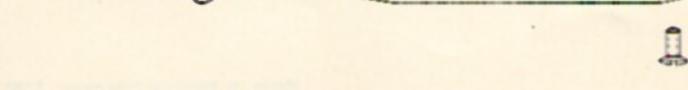
Drehgestelle abnehmen (Bild 4)

Die Drehgestelle lassen sich mit einem Schraubenzieher durch seitliches Ausklinken der Klemmbügel abnehmen. Durch absichtliches Vertauschen der Drehgestelle kann die Polung der Lok geändert werden. Die damit verbundene Fahrtrichtungsänderung erlaubt einer weiteren Lok auf einer eingleisigen Strecke Gegenzugverkehr mit nur einem Trafo



Lampenwechsel Bild 4

Diese Lok ist auf beiden Stirnseiten mit Beleuchtung ausgerüstet, die sich mit Wechsel der Fahrtrichtung umschaltet. Eine defekte Glühbirne mit Pinzette entfernen und durch eine neue Birne 0797 ersetzen.



5

Haftreifenwechsel (Bild 5)

Radsatz ausbauen, alte Haftreifen entfernen. Beim Einlegen des neuen Reifens Ersatzteil Nr. 0202-52 darauf achten, daß er vollständig in der dafür vorgesehenen Rille liegt.

Model of DB series 103 (E 103)

Model of DB electric express locomotive. This locomotive is in service since 1965 and is used extensively on the TEE and intercity networks. It is the most powerful locomotive of the DB.

Disassembly (Fig. 1)

Loosen retaining screw and both retaining clips and remove body from chassis.

Overhead operation (Fig. 1)

The engine can operate off overhead power supply to enable two locomotives to be run independently on the same track. The slotted screw on the roof of the engine serves as conversion switch.

Power is picked up off tracks if slot is in driving direction. Power is picked up off overhead system if slot is at right angle to driving direction.

Oiling (Fig. 3 & 4)

Important! It is recommended to oil all moving parts with Arnold rapido oil 7998 before running engine for the first time. Repeat only if engine runs unevenly or noisily. In this case one drop of Arnold rapido special oil suffices for each bearing and cog wheel.

Changing carbon brushes (Fig. 2 & 3)

If after longer periods of operation the locomotive tends to run unevenly or stops altogether the carbon brushes have worn out and should be replaced. Remove body, spread retaining clips to either side, remove brushes. Before inserting new brushes it is recommended to clean collector with fine hair brush.

Removing trucks (Fig. 4)

Spread retaining clips and remove trucks. Trucks can be reversed if operation in opposite direction on one-track layouts is desired.

Changing lamps (Fig. 4)

Locomotive lighting alternates with changing of direction. To replace worn out bulbs, remove bulb with tweezers and replace with part 0797.

Changing traction tires (Fig. 5)

Remove wheel assembly. Remove old traction tire. When fitting new tire take care to fit it completely into groove provided.

Prototype BR 103 (E 03) de la DB

Modèle de la locomotive la plus moderne de la série 103 Co'Co' pour trains express TEE et Intercity. C'est la locomotive électrique la plus puissante de la DB.

Démontage (Fig. 1)

La carrosserie se laisse éloigner après avoir dévissé la vis de fixation inférieure et enlever les deux supports du boîtier.

Opération sur caténaire (Fig. 1)

La circulation indépendante de deux trains sur une seule voie est possible si l'on dispose d'une caténaire réelle. La vis de fixation pour changer du caténaire à la prise de courant sur rails se trouve sur le toit de la locomotive. Si la fente de cette vis est parallèle à la voie - prise de courant sur rails, si elle est en travers - prise de courant sur caténaire.

Graissage (Fig. 3 et 4)

Important! Avant de mettre la locomotive en service pour la première fois, nous recommandons de graisser tous les coussinets et engranages avec l'huile spéciale Arnold rapido 7998. Il ne faut graisser ultérieurement que lorsque la locomotive roule par à-coups ou avec bruit. Une seule goutte d'huile spéciale Arnold rapido sur les coussinets et engranages suffit.

Changement des balais (Fig. 2 et 3)

Si la locomotive, après une longue exploitation, roule par à-coups ou même s'arrête complètement, les balais sont usés et doivent être changés. Pour ce faire, faire pivoter sur le côté les ressorts des balais, éloigner les balais usés, nettoyer le collecteur et placer les charbons de rechange 0783.

Enlèvement des bogies (Fig. 4)

Les bogies se laissent enlever du chassis avec un tourne-vis par un décliquetage latéral de l'étrier de fixation. Par un échange voulu des deux bogies, on obtient, de la manière la plus simple, un changement des pôles de la locomotive. Le changement de direction ainsi obtenu permet, avec une deuxième locomotive, de faire circuler deux trains en direction opposée sur une voie unique avec un seul transformateur.

Changement des lampes (Fig. 4)

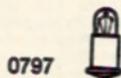
Démonter la paire de roues et éloigner les bandages anti-dérapants usés. Faire attention, en montant les nouveaux bandages anti-dérapants (pièce de rechange No. 0202-52) que ceux-ci soient complètement placés sur la rainure de la jante de la roue.

Changement des bandages anti-dérapants (Fig. 5)

Cette locomotive possède un éclairage sur les deux côtés frontaux, changeant avec les sens de la marche. Une ampoule défectueuse est à éloigner à l'aide d'une pincette et est à remplacer par une nouvelle ampoule 0797.



0789



0797



0783